

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 42 (1995)  
**Heft:** 4

**Register:** Branchenregister = Registre des branches

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Maisons recommandées et annonceurs de la revue «Protection civile» qui, par leur apport, contribuent au renforcement de la défense générale.

Empfehlenswerte Firmen und Inserenten der Zeitschrift «Zivilschutz», die damit einen wertvollen Beitrag zur Stärkung der Gesamtverteidigung leisten.

**Schutzräume TWP/TWS/TWÆ**  
Abris ITAP/ITAS/ETMO

**marcmetal**



CH-8953 Dietikon ZH  
Gessenstrasse 15  
Tel. 01 - 742 00 00  
Fax 01 - 742 04 55

CH-3000 Bern 22 BE  
Wylstrasse 121  
Tel. 031 - 332 70 75  
Fax 031 - 331 77 92

CH-4143 Dornach BS  
Bahnhofstrasse 26  
Postfach  
Tel. 061 - 702 01 03

CH-6334 Boggio TI  
Via Industria  
Tel. 091 - 59 16 31  
Fax 091 - 59 53 26

CH-6807 Tavanne TI  
Zona Industriale  
Tel. 091 - 93 31 41  
Fax 091 93 28 74

CH-1052 Le Mont-S-Lausanne  
En Budron C  
Tel. 021 - 652 40 91  
Fax 021 - 652 75 44

**Einrichtungen  
Installations**

**AC-Schutz  
Protection AC**

**LUWA AG**

Kanalstrasse 5, CH-8152 Glattbrugg  
Telefon 01 809 25 00, Telefax 01 810 10 47

**Alarmeinrichtungen  
Installations d'alarme**

**Kockum Sonics AG**



Alarmsirenen für Zivilschutz und Feuerwehr  
Oberdorfstrasse 64, CH-8600 Dübendorf  
Telefon 01 820 31 91, Fax 01 821 26 52

**SIREL AG, Sirenen und Elektronik**

Zivilschutz-, Feuer- und Wasser-Alarmsirenen  
Heissackerweg 25, 4513 Langendorf  
Telefon 065 22 23 37, Fax 065 22 23 38

**Beschriftungen/Schilder  
Inscriptions/panneaux**

**Marzohl & Merz AG**  
SCHRIFTEN · SIEBDRUCK · GRAFIK

5734 REINACH TEL. 064 71 21 21 FAX 064 71 81 82

**Betten  
Lits**

**H. Neukom AG**  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01 938 01 04

**NEUKOM**

Militär- und Zivilschutzmobiliar

**Computer-Software  
Logiciel pour ordinateurs**

ZS-Soft



**Eine komplette EDV-Lösung,  
die Sie sich leisten können.**

Röllin Beat, Unterwylan, 6354 Vitznau  
Tel. 041 83 18 89 Fax 041 83 21 67

Die umfassende Informatik-Lösung  
für alle Belange des Zivilschutzes.

**ruf**

Ruf Datensysteme AG  
Rütistrasse 13  
8952 Schlieren  
Telefon 01 733 81 11  
Telefax 01 733 83 96

**Einrichtungen für private Schutzräume  
Equipement des abris privés**

**H. Neukom AG**  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01 938 01 04

**NEUKOM**

Militär- und Zivilschutzmobiliar

**SCHAFFER AG**

emag-Zivilschutz-Einrichtungen  
CH-8213 Neunkirch Tel. 053 62 11 22 Fax 61 36 68

**TPD Technische Produkte  
Schutzraumeinrichtungen**

E. Meier  
Dorfstrasse 8, 8108 Dällikon  
Tel. 01 844 04 84, Fax 01 844 57 22

**Elektrische Schaltschränke EMP  
Armoires de connexions élec. EMP**



**Elektro Winkler & Co AG**

plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen  
CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30



**Wyser + Anliker AG**

Elektrotechnische Apparate  
8302 Kloten Tel. 01 815 22 23  
Steinackerstr. 29 Fax 01 815 22 60

**Gebäudereinigung/Hygiene  
Nettoyage des bâtiments/Hygiène**

**HAACO**

- Gebäude- und Unterhaltsreinigung
- Betonbodenanstriche
- Markierungen

Ausserfeldstrasse 9, 5036 Oberentfelden  
Telefon 064/45 11 88, Fax 064/43 78 65  
Basel, Brig, Chur, Frauenfeld, Genf, Le Lieu, Luzern, Moos-  
seedorf, Renens, Schaffhausen, Sion, St. Gallen, Zürich

**Kleiderdrying  
Séchoir à habits**

**KRÜGER**

Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim  
Telefon 071 54 54 74  
Fax 071 54 26 70

8157 Dielsdorf  
Brüelstrasse 16  
Tel. 01 853 25 50

6353 Weggis  
Röhrlstrasse 18  
Tel. 041 93 04 44

4203 Grellingen  
Stauseeweg 2  
Tel. 061 741 23 23

6595 Gordola  
Via S. Maria 58  
Tel. 093 67 24 61

3110 Münsingen  
Südstrasse 9  
Tel. 031 721 48 11

7205 Zzers  
Flurstrasse 7  
Tel. 081 51 74 64

7503 Samedan  
Via Bastiaun 63  
Tel. 082 6 56 85

1606 Forel  
Zone industrielle  
Tel. 021 781 27 91

8854 Siebnen  
Wägitalstrasse 42  
Tel. 055 64 78 64

**roth-kippe ag**

Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

**Luftentfeuchtung  
Déshumidification de l'air**

**KRÜGER**

Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim  
Telefon 071 54 54 74  
Fax 071 54 26 70

8157 Dielsdorf  
Brüelstrasse 16  
Tel. 01 853 25 50

6353 Weggis  
Röhrlstrasse 18  
Tel. 041 93 04 44

4203 Grellingen  
Stauseeweg 2  
Tel. 061 741 23 23

6595 Gordola  
Via S. Maria 58  
Tel. 093 67 24 61

3110 Münsingen  
Südstrasse 9  
Tel. 031 721 48 11

7205 Zzers  
Flurstrasse 7  
Tel. 081 51 74 64

7503 Samedan  
Via Bastiaun 63  
Tel. 082 6 56 85

1606 Forel  
Zone industrielle  
Tel. 021 781 27 91

8854 Siebnen  
Wägitalstrasse 42  
Tel. 055 64 78 64

**Lunor  
für Schutzräume**

G. Kull AG  
Aemliherstr. 96A  
CH-8003 Zürich  
Tel. 01 451 10 20  
Fax 01 451 16 26

**roth-kippe ag**

Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

**Matratzen und Bett-Textilien**  
Matelas et textiles pour literie

**ARTLUX**



Wiggermatte  
6260 Reiden  
Tel. 062 81 35 66  
Fax 062 81 35 67

Fabrikation  
von  
Zivilschutz-  
liegetüchern

**forbo  
stamoid**

Forbo-Stamoid AG  
CH-8193 Eglisau  
Tel. 01 867 02 22  
Fax 01 867 10 01

**Mobiliar TWO/TWS/TWP**  
Mobilier TWO/TWS/TWP

H. Neukom AG  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01 938 01 04

**NEUKOM**

Militär- und Zivilschutzmobiliar

**Notstromanlagen**  
Générateurs de secours

**AKSA  
WÜRENLOS AG** 8116 Würenlos  
Telefon  
056 74 13 13

**DIMAG** 4435 Niederdorf  
Bachmatten 5  
Telefon 061 951 24 24  
Filialen in:  
1000 Lausanne 26  
8621 Wetzikon

**NOTSTROMANLAGEN**  
für jeden Einsatz  
**DOSATA AG, 8910 Affoltern**  
Telefon 01 761 45 41, Postfach

**Hans Hodel AG  
Bern+Düdingen** Metallbau  
Lüftung  
Notstrom  
Zivilschutz  
Bümplizstrasse 69 3018 Bern  
Tel. 031 991 84 11  
Fax 031 992 18 30

Würgler Technik AG  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a.A.  
Telefon 01 762 11 22  
Telefax 01 761 82 03

**würgler technik**

**KHD**

**Planung, Organisation, EDV**  
Planification, Organisation,  
Traitement électronique de données

**ZSI AG Zivilschutz-Informatik**  
Beratung, Schulung, Planerstellung  
Programm ZS-Plan  
Rosenweg 276, 5706 Boniswil, Tel. 077 47 70 54, Fax 064 54 14 44

**Registerbox**  
Cartothèque à registre

**Registerbox**  
2 Grössen für 30 bis 70 Hängemappen  
**GEORG UTZ AG**  
5620 Bremgarten, Tel. 057 30 77 11

**Schutzraumeinrichtungen**  
Installation pour abris

**ACO** ACO-Zivilschutzmobiliar  
Allenspach & Co. AG  
4612 Wangen bei Olten  
Telefon 062 32 58 85-88, Telefax 062 32 16 52  
Betten, Lagergestelle, Tische, KP-Einrichtungen

H. Neukom AG  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01 938 01 04  
Militär- und Zivilschutzmobiliar

**NEUKOM**

**WISTHO** Das praktische System aus Holz  
für den Friedens- und den  
Ernstfall  
**Schutzraum-  
Einrichtungen**  
Holzbau Wirth AG  
Hauptstr. 158, 8762 Schwanden  
Tel. 058 81 22 75, Fax 058 81 14 51  
**Zivilschutz-Liegestellen**

**WISTHO** Le système pratique en bois  
pour le temps de paix et en cas  
critique  
**Installation  
pour abris**  
Holzbau Wirth AG  
Hauptstr. 158, 8762 Schwanden  
Tel. 058 81 22 75, Fax 058 81 14 51  
**Mobilier pour protection civile**

**Sicherheitsroste und Zubehör**  
Grilles de sécurité et accessoires

**ECKOLD AG, 7203 Trimmis**  
Sicherheitsroste, Zubehör  
Tel. 081 354 12 50, Fax 081 354 12 51

**Stapelbehälter**  
Casiers à éléments

**Stapelbehälter RAKO**  
aus Kunststoff in 20 Grundtypen  
**GEORG UTZ AG**  
5620 Bremgarten, Tel. 057 30 77 11

**WEZ** **WEZ Kunststoffwerk AG**  
5036 Oberentfelden  
Telefon 064 45 11 66, Fax 064 43 84 93

**Telefon- und Funkanlagen**  
Inst. téléphoniques et d'appel

**Siemens-Albis AG**  
Sicherungstechnik  
Freilagerstrasse 38, CH-8047 Zürich  
Telefon 01 495 31 11, Fax 01 495 38 16

**wipic -Antennen**  
**Wicker-Bürki AG** Riedackerstrasse 17  
CH-8153 Rümlang  
Telefon 01 817 12 22  
Telefax 01 817 11 30

**Transportkoffern**  
Caisses pour le transport

**WEZ** **WEZ Kunststoffwerk AG**  
5036 Oberentfelden  
Telefon 064 45 11 66, Fax 064 43 84 93

**Trockenklosett**  
Equipements de toilettes à sec

**Bautech AG**  
CH-6403 Küssnacht Industriegebiet Fänn  
Telefon 041 81 66 81 Telefax 041 81 66 85

**ROMAY AG** Telefon 064 46 22 55  
Kunststoffverarbeitung  
5727 Oberkulm Telefax 064 46 28 80

**STÖCKLI** **Trockenklosett**  
Sortimente für 8, 15  
und 30 Personen  
A. & J. Stöckli AG, Plastik- und Metallwarenfabrik,  
8754 Netstal, Tel. 058 61 25 25, Telefax 058 61 50 83

**Uniformen/Abzeichen**  
Uniformes/Insignes

**HAUG** ROBERT HAUG AG  
UETLIBERGSTRASSE 137, 8045 ZÜRICH  
TEL. 01 462 58 21, FAX 01 463 57 47  
IHR SPEZIALIST FÜR UNIFORMABZEICHEN,  
ACHSELSCHLAUFEN UND BEDRUCKTE  
SELBSTKLEBER  
STICKEREI

**Wolldecken**  
Couvertures de laine

**eskimo<sup>®</sup>  
textil ag** eskimo textil ag  
8488 Turbenthal  
Tel. 052 450 450  
Fax 052 453 505

**Zivilschutzmobiliar**  
Mobilier pour protection civile

**embru** Embru-Werke, 8630 Rütli ZH  
Kommunalbedarf  
Telefon 055 34 11 11  
Telefax 055 31 88 29  
Liege- und Lagergestelle  
Schränke, Tische, Stühle  
usw.

**ERI** Lagereinrichtungen  
Zivilschutzeinrichtungen  
Liegestellen gemäss TWO  
Metallbau AG  
Waldibrücke, 6032 Emmen, Tel. 041 55 33 51, Fax 041 55 80 08

**hegner**  
zivilschutz protection civile  
J. Hegner AG Telefon 055 64 51 91  
CH-8854 Galgenen Telefax 055 64 40 44

**KUSTAG**  
**DEKOPACK AG** Tel. 041 76 23 76  
6170 SCHÜPFHEIM Fax 041 76 25 76

H. Neukom AG  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01 938 01 04  
Militär- und Zivilschutzmobiliar

**NEUKOM**

**SCHÄFER AG**  
emag-Zivilschutz-Einrichtungen  
CH-8213 Neunkirch Tel. 053 62 11 22 Fax 61 36 68

**Feuerwehr**  
Lutte contre l'incendie

**Beleuchtungsmasten/Stateive**  
Poteaux d'éclairage/supports

**CLARK MASTS TEKSAM AG**  
Pumpwerkstrasse 15, CH-8105 Regensdorf  
Tel. 01 841 07 66 Fax 01 870 02 13

**Brandschutz**  
Protection contre l'incendie

**ZUMSTEIN+CIE**  
SPEZIALGESCHÄFT FÜR FEUERWEHRBEDARF  
3422 Kirchberg/BE Telefon 034/45 22 53

**Feuerwehrmaterial**  
Matériel de lutte contre le feu

**MELSTER**  
Meister & Cie. AG  
Feuerwehrbedarf und  
Zivilschutzschläuche  
3415 Hasle-Rüegsau  
Telefon 034 61 61 43  
Fax 034 61 41 94

**Hydraulikheber**  
Elévateurs hydrauliques

**ACKERMANN AG**  
OLTEN/AARBURG  
Postfach, 4600 Olten-Aarburg, Tel. 062 41 51 41, Fax 062 41 38 08

**Rettungsmaterial**  
Matériel de sauvetage

**Matter Hydraulik AG, Rettungsgeräte**  
Büelstrasse 91, 8474 Dinhard  
Telefon 052 38 15 00, Telefax 052 38 12 34

**Sanität**  
Sanitaire

**Notstromanlagen**  
Génératrices de secours

**sterki AG** Fahrzeug + Motorentechnik  
Generalvertretung für **Detroit Diesel**  
und **Iveco aifo** Generatormotoren  
8633 Wolfhausen, Tel. 055 38 25 35

**Sanitätsausbildung**  
Instruction sanitaire

**SanArena Rettungsschule**  
SanArena Rettungs-Schule  
Zentralstrasse 12, 8036 Zürich  
Telefon 01 461 61 61, Fax 01 461 01 61  
Eine Stiftung der **Zürcher Kantonalbank**

**Verbandmaterial**  
Matériel de pansement

**FLAWA**  
CH-9230 FLAWIL  
Telefon 071 84 91 11  
Fax 071 83 51 61

**Bauten**  
Construction

**Bautrocknung**  
Séchage et déshumidification

**KRÜGER**  
Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim  
Telefon 071 54 54 74  
Fax 071 54 26 70

8157 Dielsdorf Brühlstrasse 16 Tel. 01 853 25 50	6353 Weggis Röhrlstrasse 18 Tel. 041 93 04 44	4203 Grenchen Stauseeweg 2 Tel. 061 741 23 23
6596 Gordola Via S. Maria 58 Tel. 033 67 24 61	3110 Münsingen Südstrasse 9 Tel. 031 721 48 11	7205 Zizers Flurstrasse 7 Tel. 081 51 74 64
7503 Samedan Via Basarum 63 Tel. 082 9 56 85	1606 Forel Zone industrielle Tel. 021 781 27 91	8654 Siebnen Wägitalstrasse 42 Tel. 055 64 78 64

**roth-kippe ag**  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

**EMP-Schalter/-Schalterschranke**  
und **-Steckdosen**  
Commutateur, coffret électrique,  
prises EMP

**Elektro-Winkler & Co AG**  
plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen  
CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

**Entfeuchtung**  
Déshumidification

**roth-kippe ag**  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

**Funkmasten**  
Mâts pour télécommunications

**wipac -Antennen**  
**Wicker-Bürki AG**  
Riedackerstrasse 17  
CH-8153 Rümlang  
Telefon 01 817 12 22  
Telefax 01 817 11 30

**Installationsmaterial**  
Matériel d'installation

**AGRO AG**  
Korbackerweg 7, 5502 Hunzenschwil  
Telefon 064 47 35 55, Fax 064 47 31 60

**Kabelkanäle und Trägersysteme**  
Canal pour câbles et support

**ebo** Ebo AG  
Polyester-Presswerk  
Zürichstrasse 103, 8134 Adliswil 1  
Tel. 01 487 22 11, Fax 01 487 22 99

**Lüftungs-/Heizungsgeräte**  
Matériel de ventilation et de chauffage

**roth-kippe ag**  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

**Projektierung und Ausführung**  
elektrischer Installationen  
Etudes de projets et réalisation  
d'installations électriques

**Elektro-Winkler & Co AG**  
plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen  
CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

**Pumpen**  
Pompes

**Biral**  
Bieri Pumpenbau AG  
Biral International  
3110 Münsingen  
Tel. 031 720 90 00  
Fax 031 721 56 44

**Sanitär/Zubehör**  
Sanitaire/Accessoires

**Andair AG**  
Sanitärkomponenten:  
- Explosionsschutzventile für Entlüftungsleitungen  
- Mauerdurchführungen für Wasser, Luft und Elektrizität  
- Wassertankzubehör (Mannloch, Wasserstandanzeiger)

Andair SA  
CH-1260 Nyon  
Tel. 022 361 46 76  
Fax 022 361 87 45

Andair AG  
CH-8450 Andelfingen  
Tel. 052 41 18 36  
Fax 052 41 21 72

**Schalterschranke/Schalttafel**  
Cabines de commande  
Tableaux de commande

**Letrona**  
Letrona AG  
Mastbau/Gehäusetechnik  
CH-9504 Frillschen  
Telefon 072 24 13 13  
Telefax 072 24 13 40

**Schutzraumausrüstung**  
Equipement d'abris

**TPD Technische Produkte**  
Schutzraumeinrichtungen  
E. Meier  
Dorfstrasse 8, 8108 Dällikon  
Tel. 01 844 04 84, Fax 01 844 57 22

**Schutzraumventilation**  
Ventilation d'abris

**Andair AG**  
Sanitärkomponenten:  
- Explosionsschutzventile für Entlüftungsleitungen  
- Mauerdurchführungen für Wasser, Luft und Elektrizität  
- Wassertankzubehör (Mannloch, Wasserstandanzeiger)

Andair SA  
CH-1260 Nyon  
Tel. 022 361 46 76  
Fax 022 361 87 45

Andair AG  
CH-8450 Andelfingen  
Tel. 052 41 18 36  
Fax 052 41 21 72

**Hans Hodel AG**  
Bern+Düdingen  
Bümplizstrasse 69 3018 Bern  
Tel. 031 991 84 11  
Fax 031 992 18 30

Metallbau  
Lüftung  
Notstrom  
Zivilschutz

**SCHUTZRAUM-TECHNIK**  
**MENGEU**  
St.-Galler-Strasse 10 · CH-8353 ELGG  
Tel. 052 48 32 22 Fax 052 48 15 70

**Unterhalt/Sanierungen**  
Entretien/Assainissement

**Bautech AG**  
CH-6403 Küssnacht  
Telefon 041 81 66 81  
Industriegebiet Fänn  
Telefax 041 81 66 85